



馬那斯德爾斯基 著
基利洛娃

坦克英雄

時代出版社

3
6

坦 克 英 雄

蘇聯 馬那斯德爾斯基 著
基 利 洛 娃

木牛 魯芒合譯

В. Монастырский, О. Кириллова

ГЕРОИ СОВЕТСКОГО СОЮЗА

М. Д. САНАЧЕВ

Воениздат Союза ССР

Москва — 1951

內 容 提 要

本書描寫的是蘇聯英雄薩納切夫的戰鬥事蹟。

薩納切夫是勞動人民的兒子，烏拉爾農村的一個平凡的青年。他懷抱為祖國服務的熱烈願望而參加紅軍，並成了坦克手。在偉大衛國戰爭年代裏，薩納切夫參加了保衛莫斯科和解放烏克蘭、摩爾達維亞、波蘭等戰役，隨軍直打到德國國境。他在歷次戰役中都英勇戰鬥，多次接受並完成最艱巨的戰鬥任務。他在戰鬥中冒着生命危險救出自己的戰友，在激烈的戰鬥中負傷，並受到死亡的考驗。由於他所建立的功勳，蘇聯政府授給他以蘇聯英雄的光榮稱號，並把他提升為坦克團的副團長。

薩納切夫的高貴品質、忠於蘇維埃祖國和人民的的精神，應該成為我們學習的榜樣。

時 代 出 版 社 出 版

北京市書刊出版營業許可證出字45號

(北京東四錢糧胡同十四號)

新 華 書 店 發 行

五十年代印刷廠印刷 北京第三裝訂生產合作社裝訂

1955年10月北京初版 1955年10月第1次印刷

開本：787×1092 1/32 印張：1—28/3 字數：38千字

1—12,500冊 定價(6)0.18元

目 次

演習之後.....	2
生活的考驗.....	4
新的考驗.....	8
「閃擊戰」的破產.....	14
只有前進!	16
烏曼爭奪戰.....	21
坦克手的心.....	28
「燒不死的人」.....	41
近衛軍人們.....	47
永遠捍衛着.....	54

演習之後

上校巴拉莫諾夫從走廊裏走過，似乎有件事情使他不安，但又很高興。他外表上絲毫沒有流露出自己的激動，然而部隊的值班軍官却馬上看出了這一點。

「請政治副團長到我這裏來，」指揮員命令道。

「是！」

「要快一點！」上校催促道。他的眼睛裏閃耀着內心的快樂。

「今天「當家的」^①出了什麼事？」值班軍官一面去找政治副團長，一面思忖着。

政治副團長巴夫洛夫中校是個身材高大面色黝黑的人。他剛剛演習回來，正打算作別的事，巴拉莫諾夫派來請他的人就到了。整夜和他待在一起，現在又來叫……真奇怪……可是，應該把演習的情況記下來，免得忘記了。」政治副團長用鉛筆在記事簿上寫道：「一、表揚演習中成績優良的人員；二、準備作演習講評。講述薩納切夫營長的機智和首創精神的事例。」

政治副團長在團長辦公室裏見到了團長。上校坐在鋪着綠色枱布的大寫字枱後邊。面前放着一張紙，上面是剛寫好的字跡。

「坐下。咱們談談，」上校直截了當地說，微笑了一下。

政治副團長把椅子挪近桌旁，一聲不吭，等候團長講話。

「剛才將軍把我找了去，」巴拉莫諾夫低聲地說。「要調我到

① 「當家的」，是部隊中對自己直接首長的一種愛稱。——譯者

新的工作崗位上去。他讓我考慮提升副團長的人選問題。我想和你商量一下。」

「這可真是新消息，一塊兒工作了這麼多年，現在忽然要分手了……」中校惋惜地說。

「現在一點也不能變更了，命令就是法律。好在分別還早。我自己已經考慮過將軍所提出的問題，想聽聽你的意見，」團長以期待的目光望着政治副團長。

中校心裏考量着那些完全可以信賴的、能勝任這一職務的人的名字。「薩納切夫」這個名字在他腦子裏一閃。「他早就該提升了，」中校想。「第一、他是個傑出的營長；第二、他有豐富的實際作戰經驗；第三、他是部屬的好教師。」

團長不聲不響地等待着，看巴夫洛夫提誰。當巴夫洛夫提出薩納切夫的名字時，上校立即同意了。

「對！我也是這個意見。薩納切夫是個很有才幹的軍官，你也看到了他在今天演習中的表現！這種「作戰」環境恐怕只有在戰場上才能遇到。將軍提出的任務確很艱巨，然而薩納切夫却那麼光輝地完成了這項任務。真了不起！這才叫在日常學習中掌握戰場經驗！……」

「是的，他在各方面都是一個模範的指揮員。難怪在營裏大家都那麼尊敬他。今天在休息的時候，我偶然看見一個有趣的場面。在一輛坦克車旁邊圍了一大羣人，看來他們像在讀什麼似的。爲了不打攪他們，我悄悄地走過去，並且注意傾聽。你猜他們在讀什麼？他們在讀「薩納切夫指揮的烏曼戰役」。你還記得嗎？這篇文章曾經在「列寧旗幟」上登載過……他們竟然把它剪了下來，保存着；現在又把自己英雄指揮員的事蹟唸給新戰士聽，並

因他而自豪。]

興致勃勃地聽着巴夫洛夫講述的巴拉莫諾夫笑了一下。政治副團長知道上校大概又想起什麼來了。

[這是什麼呢？這就是對我們的一種啓發。你想，在部隊中有許多戰士對自己的英雄指揮員還不很了解。巴夫洛夫同志，我看，咱們在下一次回憶晚會上就專門來談談薩納切夫的事蹟吧。]

[同意。而且應該讓我們這裏的全體青年軍官都來參加。至於說到副團長的人選問題，我看再也找不到比薩納切夫更合適的人了。]

一天傍晚，部隊俱樂部的大廳裏聚集了許多坦克手，舉行偉大衛國戰爭參加者的回憶晚會。

當中校巴夫洛夫宣布現在由蘇聯英雄近衛少校米哈伊爾·達尼洛維奇·薩納切夫講話時，大廳裏立刻呈現出一片寂靜，甚至米哈伊爾都能聽到自己的心臟跳動的聲音。他非常激動地默立了一會。然後用平靜的聲調，從容不迫地開始向戰士們講述戰鬥的歷程，就是他和同志們在保衛可愛的祖國使之不受德國法西斯強盜侵犯時所走過的那條道路。

生活的考驗

尋常的星期天快要到了。

一個炎熱的六月的傍晚。森林裏的空氣洋溢着一種特別醉

人的芳香。米哈伊爾躺在一棵大橡樹根旁邊的草地上，回憶着遠東。他想起江水奔流得蔚為奇觀的黑龍江，想起他在那裏開始入伍服役的江岸上的一個小村莊，想起戰鬥的大家庭使他與之親近融洽的部隊朋友們。

在遠東度過的兩年，像一天那樣過去了。這是緊張的戰備教練的年月。年輕的坦克手們整天地苦學苦練，在演習時，更是日以繼夜地不休息。

米哈伊爾孜孜不倦地掌握了自己的新職業。真的，他怎麼不廢寢忘食地研究蘇聯的戰車呢？他自小就想進裝甲部隊當個坦克手。烏拉爾那麼有意思的工作都留不住他。他在那裏當機器拖拉機站站長，領導一大批人；他在那裏用自己的勞動給國家增加了許多財富。然而，在坦克部隊裏服役，却是米哈伊爾朝思暮想的願望。

現在，他這個來自遙遠的烏拉爾附近公雞村的平凡青年，成了真正的坦克手啦！過去在遠東練兵的年月，沒有白白度過，這些年月鍛鍊了他的體質，培養了他的意志，並且使他具有蘇聯坦克軍官必備的一切品質。

現在，在這距離羅夫諾這個烏克蘭城市不遠的地方，在一棵恐怕僅僅在這些邊疆才生長的大橡樹下面，米哈伊爾·薩納切夫像回想依依難捨的自己的老家那樣，想起了遠東……。

米哈伊爾清晰地聽到了樂曲的聲音。後來，當他聽見爆炸和射擊聲時不禁怔了一下。但是即刻想起不遠的地方在放映「夏伯陽」那部影片。薩納切夫從草地上站起來，抖了抖制服和長褲，朝着夏季「電影院」——露天劇場走去。由於電影技師常在這個劇場放映電影，所以坦克手們給它起了個名字叫夏季「電影院」。

米哈伊爾看完電影，就回到帳篷裏去睡覺。

涼爽的小風吹進帳篷裏來，薩納切夫用毯子把頭蒙上，向右翻了個身，爲的是能盡早入睡。明天早晨他要跟一夥同志乘車到城裏去度假日。他想了一會怎樣才能更好地在羅夫諾城過一個星期天，就睡着了。

二

他驟然醒來。不知誰跑進帳篷大聲喊道：

「起床！警報！」

米哈伊爾匆忙地穿上衣服，和其他的同志一齊衝出帳篷。他一面跑，一面繫起皮帶，整理帽子，奔向用稠密的綠樹枝遮蓋着的自己那輛坦克。當他剛剛在坦克旁邊停住脚步時，就清楚地聽見轟隆轟隆的連續爆炸聲。這聲音是從城市那邊傳來的。「這是什麼？難道是炸彈嗎？」

幾分鐘以後一切都清楚了。在坦克車旁召開了一個簡短的軍人大會。首長向全體指戰員報告了法西斯德國的軍隊不宣而戰，背信棄義地進犯了蘇聯國境，侵入蘇聯領土，殘酷地轟炸蘇聯許多城市的和平居民。

米哈伊爾知道大規模的戰爭開始了。希特勒匪幫發動戰爭並不是偶然的。他們在策劃統治世界的狂妄陰謀的同時，是不甘心這個在斯大林憲法的旗幟下成長壯大的、全人類公認的、世界上最熱愛自由的蘇維埃國家與他們並存的。蘇維埃國家矗立在希特勒匪徒的陰謀道路上，儼如世界愛好和平的人民、數世紀的文化及全人類文明的一個強大護壁。希特勒匪幫企圖踏碎這個護壁。他們盲目地相信自己的力量，動員了自己的全部力量，妄

圖一舉消滅蘇聯。殘酷的戰爭在廣闊的戰線上展開了。

蘇聯的邊防軍、紅陸軍、海軍和空軍的常備部隊迎受了敵人的第一下打擊。

米哈伊爾·薩納切夫所服務的坦克部隊迅速地做好了一切戰鬥準備。在聽到警報起床後，經過二十分鐘，整個部隊已開始行軍。

拂曉時，他們疾馳在由魯茲克通往羅夫諾城的柏油公路上。

在這個星期天的早晨，米哈伊爾和他的同志們第一次受到轟炸。翼上塗着醜惡的黑色卐字的法西斯飛機儘管頻繁地襲擊，終不能打亂坦克手們的隊形。全營一直保持着最大的速度一路行進。坦克手們一心一意地要投入戰鬥。他們深深感到，邊防軍和步兵部隊是多麼需要他們的支援。

在魯茲克以西七公里的地方，坦克手們進入了指定的陣綫，與敵人的坦克羣展開了戰鬥。

三

儘管敵人進行猛烈的轟炸，儘管敵人坦克在數量上擁有巨大優勢，蘇聯坦克手們仍不止一次地轉入反衝擊，並迫使敵人後退。他們巧妙地利用天然障礙物——小高地和窪地，一次接一次地勇敢打擊敵人。

副政治指導員薩納切夫的坦克，在這一天已經進行了四次衝擊。他的乘員們擊毀了兩輛德國法西斯的坦克。這是年輕坦克手生平第一次的戰鬥洗禮。實際生活檢驗了他的一切品質，嚴格地考驗了這個獻身於崇高目標——保衛祖國，保衛和平居民，保衛他們的現在和將來——的人。

敵人雖然遭受着巨大的損失，但仍然不顧一切地將新的後備隊陸續投入戰鬥。由於德國法西斯侵略者在人力和裝備的數量上保持着巨大優勢，因而逐漸侵入我國領土。

六月二十二日傍晚，坦克手們被迫向魯茲克撤退。這時新的坦克分隊增援上來。它們從行軍中直接進入戰鬥。

薩納切夫的坦克與少校傑爾卡柴夫坦克營的坦克在魯茲克城西方進行防禦。夜間敵人以大量的兵力由兩翼突入了我軍防綫。但是在六月二十三日的一整天，坦克手在魯茲克附近英勇地阻擋了敵人的進攻。德寇又將新的部隊投入戰鬥。他們的空軍不但頻繁地轟炸我們的部隊，而且也轟炸和平居民。四周的村莊在燃燒，熊熊的火焰吞噬了城市的整個街區。

希特勒匪徒採取了迂迴運動。

傑爾卡柴夫的坦克營按照指揮部的命令，一邊戰鬥一邊向東撤退。在克列宛城下的河岸上暫時擋住了敵人。戰鬥一小時比一小時激烈。我方獲悉佔領魯茲克的德軍兵團正向羅夫諾城挺進後，就將坦克調至另一地段，羅夫諾城下。

在整個戰綫上進行着艱苦的戰鬥。成百的坦克、飛機在地面和空中一分鐘也不停歇地戰鬥着。火焰籠罩了大地。被擊毀的敵人的坦克、裝甲運輸車在燃燒，但是敵人却一再調遣新的部隊投入戰鬥。

新的考驗

—

坦克手們接到了新任務——向諾沃格勒—沃倫斯基城撤

退，防守具有重大戰略意義的道路。但是全營沒有剩下一輛完好的坦克，所有坦克都傷殘不堪了。

根據偵察材料獲悉：敵人有二十輛坦克已經突破我軍防禦陣地，正從考列茲城向諾沃格勒—沃倫斯基方向開來。傑爾卡柴夫少校的坦克營得到了五輛新坦克。坦克手們立即駕起坦克來防守考列茲到諾沃格勒—沃倫斯基城的道路。

米哈伊爾·薩納切夫像營中其他同志一樣，在最後的一次戰鬥中失掉了自己心愛的坦克。無論他是多麼痛恨，可是燃燒着的坦克總不得不丟棄在戰場上。米哈伊爾首先感到的，彷彿燃燒着的不是坦克，而是他自己；坦克手似乎周身感到劇痛。

米哈伊爾清楚地知道，坦克手丟掉車輛就和老鷹失去翅膀一樣。當傑爾卡柴夫少校把薩納切夫叫去告訴他說，任命他為一輛新補充上來的坦克的車長時，他真有說不出的高興。

德國坦克在數量上比傑爾卡柴夫的坦克營的坦克多三倍。蘇聯坦克手所面臨的任務是：即使犧牲自己的生命也要粉碎敵人的進犯。

他們一清早就沿着公路在森林邊緣佔領了防禦陣地。焦急地等待的時刻開始了。很快地，敵人的先頭坦克在道路上出現了，其餘十九輛坦克排成縱隊尾隨前進。米哈伊爾·薩納切夫的坦克是在自己坦克羣的側翼。當德寇的先頭坦克接近到三百公尺處時，米哈伊爾命令開火。第一發砲彈就打中了德寇的一輛坦克，它跳動了一下，接着就在路旁的溝渠中停住不動了。隨着薩納切夫坦克的發射，其餘的坦克也對敵人開始了猛烈的射擊。在很短的時間內，他們就擊毀了敵人九輛坦克。

敵人經不起蘇聯坦克手的猛烈射擊，開始向考列茲方向倉

皇退却。這時，米哈伊爾和他的勇敢的戰友們駕駛着自己的坦克發起衝擊。希特勒匪徒迅速地潰逃。在他們退逃的道路上遺留下砲塔上帶着黑色卐字的燃燒着的坦克，和無數希特勒匪徒——
「世界霸權」爭奪者的屍體。

這是戰鬥獲得很大勝利的一天。這一天永遠留在米哈伊爾·薩納切夫的記憶裏。

「這就是說，我們不但能够防禦，而且也能够把敵人從我們的土地上趕出去，」米哈伊爾得出了這樣的結論。

在前線上繼續進行着敵我互有勝負的戰鬥。傑爾卡柴夫少校的坦克營，不斷地補充着新的車輛，幾乎沒有停止過戰鬥。坦克手們英勇地保衛着自己的祖國，使她不受德國法西斯的侵犯。但是敵人利用進犯的突然性，依仗裝備和兵員方面在數量上的巨大優勢，不惜任何犧牲，以最野蠻的頑強手段，一步步地向蘇維埃烏克蘭的領土侵入。

米哈伊爾·薩納切夫勇敢地戰鬥着、保衛着日托米爾、馬林和科羅斯天等城。在基輔城下的艱苦戰鬥以後，薩納切夫和他的同志們一起被調到編補站去了。

二

休息的時間是很短促的。不久又把組織好的坦克旅調往頓巴斯。米哈伊爾被調到捷爾明特大尉的坦克營裏。當時，捷爾明特在坦克手當中被認為是一個勇敢的營長。

一九四一年九月，德寇用最大的代價強渡了第聶泊河。佔領了左岸大規模的進攻基地以後，企圖擴大自己進攻的戰果。我們的坦克旅接到命令，要把數量上佔優勢的敵人驅逐到第聶泊河

裏去。

捷爾明特大尉的坦克營在「小白松」村一帶進入戰鬥。在激烈的戰鬥中，坦克手迫使敵人向河邊退却。然後捷爾明特大胆地採取迂迴運動，深入敵人的後方。他們在敵後活動了很長時間，使敵人後方的部隊發生恐慌和騷動。

米哈伊爾·薩納切夫的坦克不止一次地完成了營長所指定的重要任務。

有一天捷爾明特大尉把薩納切夫叫來對他說：

「我說，副指導員，請注意聽着，敵人在第聶泊河上設置了渡口，」大尉打開地圖夾，指着地圖說。「每一小時都有很多敵人的援軍向左岸橫渡，在這裏採取迂迴運動是可以阻止敵人的。明白了嗎？行動吧！……」

薩納切夫在自己的地圖上對照了一下指定的地點，向自己的坦克走去，並且向乘員講解了當前的行動。

「我們再叫敵人嘗一嘗我們的厲害，」駕駛員亞力山大·包揚金緊握着拳頭莊嚴地說道。

坦克開上公路時，公路上正有許多滿載彈藥和武器的敵人輜重車輛在行進。

「加油，薩沙！」薩納切夫向包揚金喊道。

發動機怒吼起來，坦克迅速地沿公路飛馳。它用最大的速度衝向敵人的縱隊，碾壓着火砲、迫擊砲、輸送車，同時消滅了道路上的法西斯匪徒。敵人部隊亂成一團，受了驚嚇的馬蹣跚到路旁。敵人丟下武器狼狽逃竄。威猛的坦克追擊着逃跑的敵人，並且用砲火和履帶碾毀了敵人的武器和有生力量。

帶着有限的燃料和彈藥在敵人後方行動不但危險，而且是

愚蠢的。必須即刻衝過戰綫，回到自己部隊那裏去。

薩納切夫將自己的坦克駛進還沒有收割的長得很高的黑麥地中，從這兒可以很清楚地看到四周的地形。薩納切夫和其他的同志商談了以後，決定突進「大白松」村。現在需要即刻行動，因為敵人已開始調集砲兵。在這種場合，遲緩就是死亡。

包揚金再一次檢查了所存的燃料，即刻開動起發動機。沒有幾秒鐘車輛又迅速地駛上公路。但是道路上又出現了敵人新的輸送隊。

「加油！向輸送隊衝擊！」薩納切夫命令包揚金。

坦克碾壓着公路上的一切，突進了「大白松」村。這個村裏集結了許多敵人的部隊。米哈伊爾用火砲射擊。坦克用砲和機槍同時對敵人進行直接射擊，繼續碾壓着公路上的一切。「大白松」村的街道上即刻充滿了恐怖與驚慌。

三

薩納切夫衝到村外，期望與自己的軍隊會合。當已經看到蘇軍的步兵陣地時，米哈伊爾的坦克被擊中了。車輛停在敵我戰綫之間的中立地帶。這時德寇開始用迫擊砲和機槍射擊。

米哈伊爾坐在自己的坦克砲塔中，考慮了一下自己的處境。他知道現在最主要的是沉着，爬出坦克是不可能的，應當使敵人相信乘員已經死去，他們就會減弱自己的火力，那時便可以乘夜離開車輛了。

被擊毀的坦克在敵人砲火下停了五小時。接近黃昏的時候敵人火力緩和下來。天黑後，米哈伊爾把裝填手卡麥舍夫叫到自己身邊說道：

「卡麥舍夫同志，你必須設法回到我們的部隊去，了解一下情況。你斟酌處理吧！」

卡麥舍夫冒着生命的危險，爬出坦克向着我軍的塹壕匍匐行去。米哈伊爾通過展望孔凝視着他的每一個動作。卡麥舍夫很快地就消失在傍晚的夜幕中。

薩納切夫一分鐘一分鐘緊張地等待着。他心裏疑惑着：卡麥舍夫到達了自己的部隊沒有，能找着旅指揮部嗎？就這樣過了一個半小時，突然有人敲着艙孔。他聽到了卡麥舍夫的熟識的聲音……

跟卡麥舍夫一同來的還有副連長，他對全體乘員在敵人後方的英勇行動作了嘉獎。然後仔細地檢查了坦克就回去了。過了一會，不顧敵人不停地用照明彈照明現地，牽引車一直開到這裏，將坦克順利地拖到了旅部。

到這時候，薩納切夫才發現坦克砲身被穿甲彈打彎了。全體乘員在兩晝夜的時間內修復了自己的坦克，修整了火砲，換好了一切損壞了的零件。

沒有多久，指揮部就命令將坦克旅調往斯大林諾城下。德寇在這裏突破了我軍的戰綫，造成了攻佔城市的威脅。

坦克旅在麥利托波爾與斯大林諾之間的地點，與敵人激戰了三天。在艱苦的戰鬥中，薩納切夫的車輛又遭受了嚴重的損傷。坦克只好退出戰鬥進行修理，但沒有能够修復，於是，坦克同乘員一起被調到另一個修理站去修理。

「閃擊戰」的破產

一九四一——四二年的冬天，德寇在莫斯科城下集結了大量部隊以後，向全世界大言不慚地宣布，不久將在莫斯科舉行德軍閱兵式。他們準備進襲蘇維埃國家的首都，並預先慶祝他們所夢想的勝利。但是他們這種冒險企圖徹底破產了。

蘇聯軍隊按照最高統帥約瑟夫·斯大林的命令，周密地作了準備，就在莫斯科城下開始了歷史性的進攻。在這次進攻戰中使用了大量的砲兵、坦克和飛機。動員了久經考驗的、勇敢善戰的部隊參加戰鬥。這樣，這支使敵人驚心喪胆的不可戰勝的强大力量便向前推進了！

米哈伊爾所在的那個巴海諾夫上校的坦克旅也參加了這次歷史性的戰役。坦克配合其他兵種給予敵人致命的打擊，向西驅逐敵人。德國法西斯強盜一天比一天更遠地滾離莫斯科。蘇軍坦克手的進攻是如此神速，以致趕得敵人直到木柴克也沒有得到喘息的機會。

敵人被遠遠地趕離蘇維埃祖國的首都。英雄的蘇聯軍隊，它的指揮員和戰士向全世界證明了：他們不但善於勇敢地防禦，而且也善於英勇地進攻，消滅敵人，並將背信棄義的敵人從自己神聖祖國的領土上驅逐出去。

戰綫停止在木柴克附近的河上。坦克手們企圖在這裏從冰上通過該河，突入敵人後方。但這是一件很困難的事情，因為敵人固守着高陡的河岸，並且在那裏構築了堅強的防禦陣地，並且設有許多砲兵，佈雷場和鐵絲網。